



## **BLUE TOOTH-SWITCH IT-BT**



**D** Bedienungsanleitung  
**F** Mode d'emploi  
**E** Manual de instrucciones  
**P** Instruções de funcionamento  
**TR** İşletme tâlimatı  
**SK** Návod na obsluhu  
**SLO** Navodilo za uporabo  
**R** Руководство по обслуживанию  
**RO** Manual de utilizare  
**FIN** Käyttöohje  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**N** Bruksanvisning

**GB** Operating Instructions  
**I** Istruzioni d'uso  
**EST** Kasutusjuhend  
**GR** Οδηγίες χρήσης  
**H** Kezelési utasítás  
**CZ** Návod k obsluze  
**PL** Instrukcja obsługi  
**S** Bruksanvisning  
**BG** Ръководство за обслужване  
**HR** Uputa za rukovanje  
**DK** Betjeningsvejledning  
**IS** Notkunarleiðbeiningar

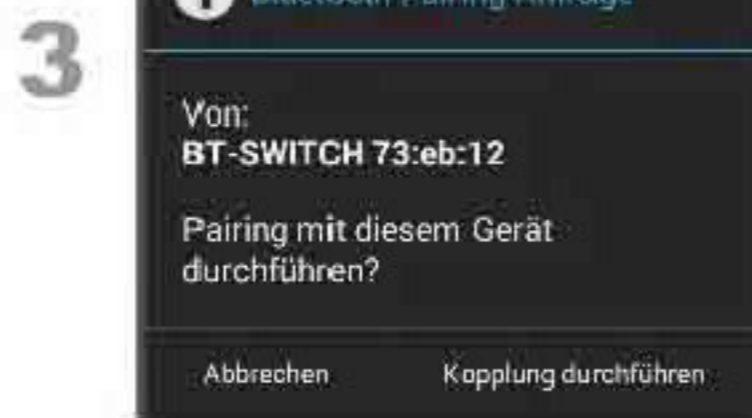
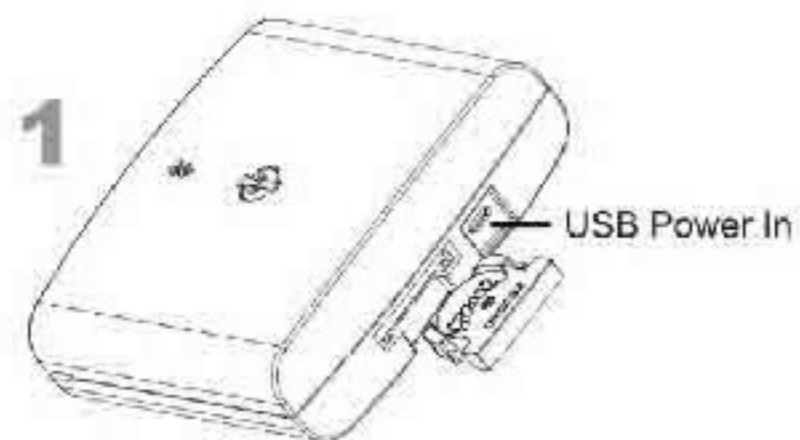
Mit dem Bluetooth-Switch IT-BT wird das Android Smartphone zur Schaltzentrale für alle intertechno Funk-Empfänger (ab Baujahr 1995) in Haus und Garten.

#### BT-Switch vorbereiten (Abb. 1).

1. Batterie (Typ CR 2032) für Timerfunktion ist bei der Auslieferung bereits eingelegt.
2. BT-Switch über das mitgelieferte Netzteil anschließen.  
Das Gerät ist betriebsbereit wenn die blaue LED leuchtet.

#### BT-Switch bedienen:

1. Kostenlose Android-App unter QR-Code (Abb. 2) herunterladen und die App installieren.  
Alternativ im Android-Market nach „intertechno BT-Switch“ suchen.
2. Die Android-App sucht automatisch nach dem BT-Switch.  
Dies kann bis zu 40 Sekunden dauern. Die Pairing-Anfrage bestätigen (Abb. 3).
3. Eine erfolgreiche Verbindung wird durch eine Nachricht bestätigt.  
Solange das Smartphone in Reichweite des BT-Switch ist, bleibt die Verbindung aktiv, auch wenn die App nicht aktiv ist.  
Es können bis zu 6 Smartphones gleichzeitig mit dem BT-Switch verbunden sein.



#### Module (IT-Empfänger) hinzufügen und codieren:

- 1.) Selbstlernende Funk-Empfänger:  
Für eine höhere Sicherheit mit allen selbstlernenden Funk-Empfängern von intertechno wird unter Einstellungen (⚙️) ein sicheres Passwort für die Passwort-Codes festgelegt.  
Mit „Speichern“ bestätigen.
- 2.) Durch klicken des Symbols „Modul hinzufügen“ (🏠) wird ein neuer Funk-Empfänger festgelegt.
  - 1.) Namen eingeben (z.B. Gartenpumpe).
  - 2.) Das entsprechende Modul auswählen.
  - 3.) Auswahl der Codierung.
 Es stehen die Codierrad-Codes von A-P und 1-16 zur Verfügung.  
Bei den Passwort-Codes können beliebig viele Passwörter gewählt werden, wobei unter jedem Passwort bis zu 16 selbstlernende IT-Empfänger geschaltet werden können.  
Mit „Speichern“ beenden.

#### TIMER

Für eine automatische Zeitschaltung wird das Symbol „Timer hinzufügen“ (🕒) gedrückt.

- 1.) Auswahl des Moduls
- 2.) Timernamen eingeben (z.B. Abendbewässerung).
- 3.) Setzen der Ein- und Ausschaltzeit. Auch nur ein- oder nur ausschalten ist möglich.
- 4.) Zufallsschaltung : Auswahl ob der Timer randomisiert beginnen soll D.h., es wird maximal 15 Minuten früher oder später als eingestellt wurde geschaltet.
- 5.) Wiederholen: Auswahl zur wöchentlichen Wiederholung.
- 6.) Auswahl der Tage an denen geschaltet werden soll.

Sämtliche Timer-Einstellungen werden durch „Timer synchronisieren“ auf das BT-Switch programmiert.

Zur Bestätigung leuchtet die Status-LED kurz grün auf.

Solange nicht „synchronisieren“ gedrückt wurde, wurden die Timer auch nicht in das BT-Switch programmiert.

Als Timer-Uhrzeit wird die Uhrzeit des Smartphones verwendet und bei jeder Synchronisierung neu übertragen.

Auch wenn das BT-Switch ausgeschaltet ist, wird die Timer-Einstellung durch die CR2032-Batterie gespeichert.

Wenn keine Batterie eingesetzt ist, oder die Batterie zu wenig Energie hat, wird dies durch die Warnmeldung in der App im Minutentakt gemeldet.

#### Bedienhinweis:

- gedrückt halten eines Eintrages, erlaubt diese zu „Editieren“ und zu „Löschen“.
- gedrückt halten vom Icon des Eintrages erlaubt den Eintrag zu verschieben.  
Z.B.: Funk-Zwischenstecker vor Funk-Einbauschalter

#### Icon-Übersicht:



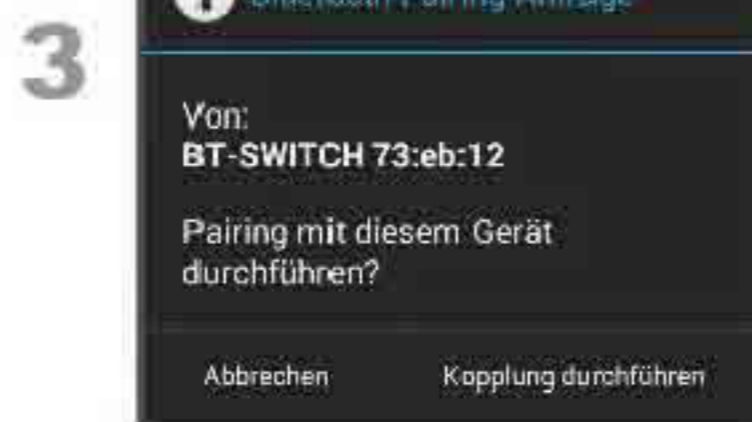
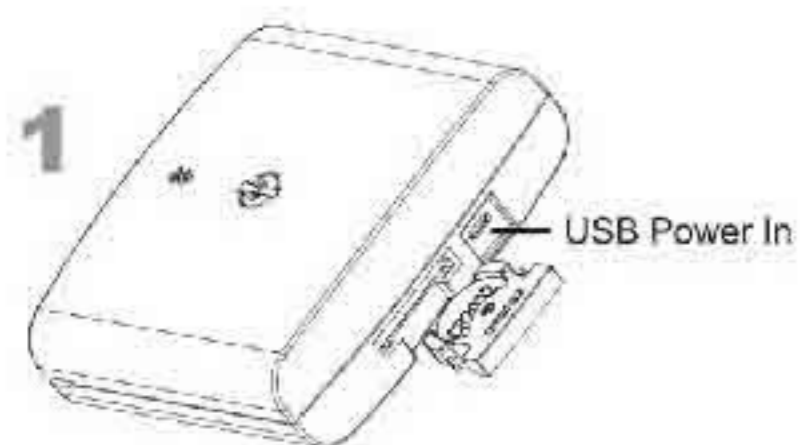
With the Bluetooth IT-BT switch, the Android smartphone becomes your control centre for all intertechno radio-controlled receivers (from 1995) indoors and outdoors.

### Preparing the BT switch (Fig. 1).

1. The battery (type CR 2032) for the timer function is already inserted upon delivery.
2. Connect the BT switch using the enclosed power supply unit.  
The device is ready for use when the blue LED lights up.

### Operating the BT switch:

1. Download the free Android app under the QR code (Fig. 2) and install the app.  
As an alternative, search for "intertechno BT switch" in the Android market.
2. The Android app automatically searches for the BT switch.  
This may take up to 40 seconds. Confirm the pairing query (Fig. 3).
3. Successful connection is confirmed by a message.  
The connection remains active as long as the smartphone remains within the range of the BT switch, even if the app is not active.  
Up to 6 smartphones can be connected at the same time with the BT switch.



### Adding and encoding modules (IT receivers):

- 1.) Self-learning radio-controlled receivers:  
In order to provide more security for all self-learning radio-controlled receivers from intertechno, a secure password for the password codes is determined under Settings (⚙️).  
Confirm via "Save".
- 2.) A new radio-controlled receiver is determined by clicking on the symbol "Add module" (🏠).  
  - 1.) Enter name (e.g. garden pump).
  - 2.) Select the corresponding module.
  - 3.) Selection of coding.  
The encoding wheel codes from A-P and 1-16 are available.  
Any number of passwords can be chosen in the password codes, whereby up to 16 self-learning IT receivers can be switched under each password.  
Finish via "Save".

### TIMER

The symbol "Add timer" (🕒) is pressed for automatic timing.

- 1.) Selection of the module
- 2.) Enter a timer name (e.g. evening watering).
- 3.) Adjusting the times for switching on and off.  
The option of only switching either on or off is also possible.
- 4.) Random timing: Selection whether the timer is to begin at random  
i.e. switching takes place at the most 15 minutes earlier or later than the actually set time.
- 5.) Repeat: Selection of weekly repetition.
- 6.) Selection of days for switching.

All timer settings are programmed to the BT switch via the function "Program timer".  
The status LED briefly lights up green to confirm.

The timers have not been programmed for the BT switch until "Synchronise" has been pressed.  
The time on the smartphone is used as the time for the timer and is transmitted again for each synchronisation process.

The timer setting is saved by the CR2032 battery, even if the BT switch is switched off.  
If no battery is inserted, or if the battery does not have sufficient power, a warning appears in the app at one minute intervals.

### Operating information

- Pressing and holding an entry enables you to "Edit" and "Delete" it.
- Pressing and holding the icon of an entry enables you to move the entry.  
e.g.: Radio-controlled connecting adapters in front of radio-controlled built-in switches

### Icon overview:

Module list



Timer list



Settings



Add module



Add timer



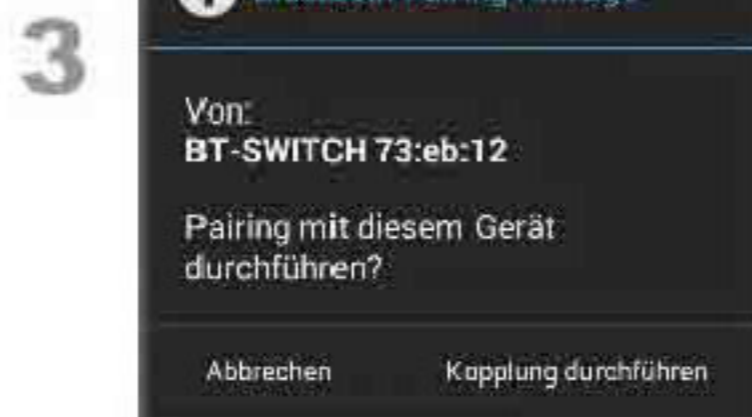
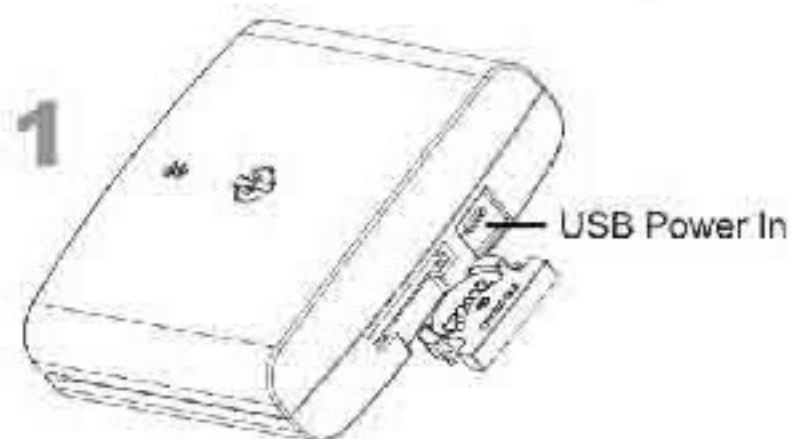
L'interrupteur Bluetooth IT-BT permet de transformer votre smartphone Android en boîtier de commande centrale pour tous les récepteurs radio intertechno (à partir de 1995) dans la maison et le jardin.

### Préparer l'interrupteur BT (fig. 1).

1. La batterie (type CR 2032) pour la fonction minuterie est déjà insérée à la livraison.
2. Brancher l'interrupteur BT au secteur au moyen de l'adaptateur fourni.  
L'appareil est prêt à fonctionner lorsque le voyant à LED bleu est allumé.

### Utiliser l'interrupteur BT :

1. Télécharger gratuitement l'application Android-App via le QR-Code (fig.2) et installer l'application. Il est également possible de rechercher l'application « intertechno BT Switch » sur Android-Market.
2. L'application Android recherche automatiquement l'interrupteur BT. Cette opération peut prendre jusqu'à 40 secondes. Confirmer la demande de couplage (fig. 3).
3. Un message confirme que la connexion a été établie avec succès. Tant que le smartphone est à portée de l'interrupteur BT, la connexion reste active, même si l'application ne l'est pas. Il est possible de connecter jusqu'à 6 smartphones en même temps à l'interrupteur BT.



### Ajouter et coder des modules (récepteurs IT) :

- 1.) Récepteur radio auto-programmable :  
Pour plus de sécurité avec les récepteurs radio auto-programmables intertechno, régler un mot de passe sous paramètres (⚙️) pour le code de mot de passe. Confirmer avec « Enregistrer ».
- 2.) Cliquer sur l'icône « Ajouter le module » (🏠) pour définir un nouveau récepteur radio.
  - 1.) Saisir le nom (ex. pompe du jardin).
  - 2.) Sélectionner le module correspondant.
  - 3.) Sélectionner le codage.  
Les codes à disposition sur la roue des codes vont de A-P et de 1-16.

Concernant les codes de mot de passe, il est possible de choisir autant de mots de passe que souhaité, jusqu'à 16 récepteurs IT auto-programmables pouvant être configurés sous chaque mot de passe.  
Quitter en cliquant sur « Enregistrer ».

### MINUTERIE

Appuyer sur le symbole « Ajouter une minuterie » (🕒) pour ajouter une minuterie automatique.

- 1.) Sélectionner le module
- 2.) Saisir le nom de la minuterie (ex. arrosage en soirée).
- 3.) Régler l'heure de mise en marche et d'arrêt.  
Il est possible de ne régler que la mise en marche ou l'arrêt.
- 4.) Activation aléatoire : sélectionner si la minuterie doit être lancée de manière aléatoire. Cela signifie que l'activation se fera au maximum 15 minutes avant ou après la valeur paramétrée.
- 5.) Répétition : sélection à effectuer pour une répétition hebdomadaire.
- 6.) Sélection des jours au cours desquels l'activation doit se faire.

Tous les paramètres de minuterie sont programmés par « Synchroniser la minuterie » sur l'interrupteur BT.

Le voyant de statut à LED s'allume brièvement en vert en guise de confirmation.

Tant que l'on appuie pas sur « Synchroniser », les minuteries ne sont pas non plus programmées dans l'interrupteur BT.

L'heure du smartphone sert de référence à la minuterie et est à nouveau ajusté à chaque synchronisation.

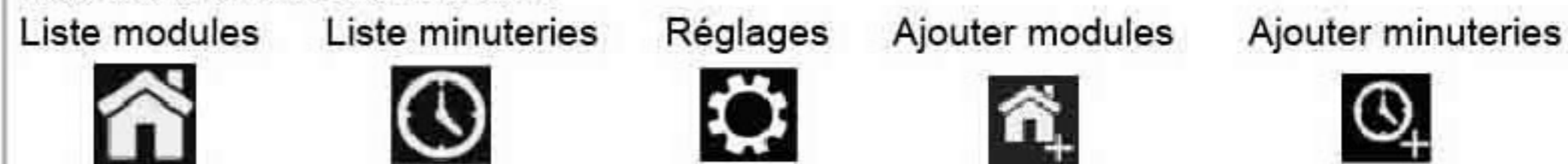
Même lorsque l'interrupteur BT est désactivé, le réglage de la minuterie est conservé en mémoire grâce à la batterie CR2032.

En l'absence de batterie ou si la batterie n'est plus assez chargée, l'application émet une alerte toutes les minutes.

### Consigne d'utilisation :

- maintenir une entrée enfoncée pour la « modifier » ou la « supprimer ».
- maintenir l'icône de l'entrée enfoncée pour déplacer l'entrée.  
Ex. : prise intermédiaire radio avant interrupteur radio intégré

### Vue d'ensemble des icônes :



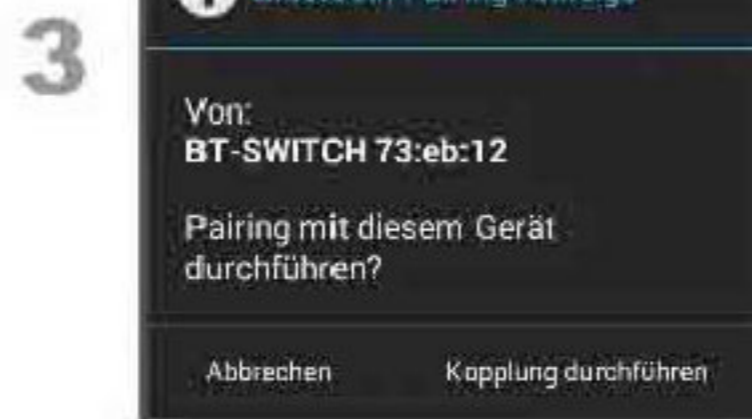
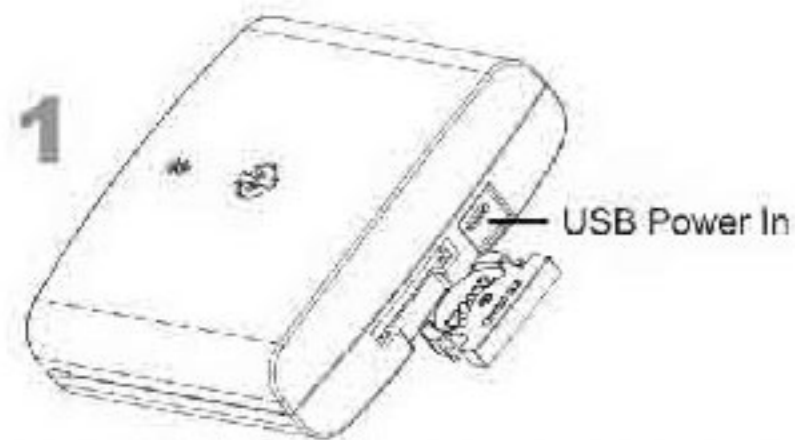
Con l'interruttore Bluetooth IT-BT lo Smartphone Android diventa la centrale d'attivazione di tutti i ricevitori radio intertechno (dall'anno di costruzione 1995) in casa e all'aperto.

#### Predisposizione dell'interruttore BT (fig. 1).

1. La batteria (tipo CR 2032) per la funzione timer è già installata.
2. Collegare l'interruttore BT con l'alimentatore in dotazione.  
L'apparecchio è pronto per funzionare quando si illumina il LED blu.

#### Comando dell'interruttore BT:

1. Scaricare l'App di Android gratuita col codice QR (fig. 2) e poi installarla.  
In alternativa, ricercare „interruttore intertechno BT“ nell'Android market.
2. L'App di Android ricerca automaticamente l'interruttore BT.  
La ricerca può durare fino a 40 secondi. Confermare la richiesta di pairing (fig. 3).
3. L'avvenuto collegamento è confermato da un messaggio.  
Fintanto che lo Smartphone si trova nel raggio d'azione dell'interruttore BT, il collegamento rimane attivo anche se l'App non è attiva.  
E' possibile collegare contemporaneamente all'interruttore BT un numero massimo di 6 smartphone.



#### Aggiunta e codifica di moduli (ricevitori IT):

- 1.) Ricevitori radio ad auto-apprendimento:  
Per una maggiore sicurezza con tutti i ricevitori radio ad auto-apprendimento di intertechno viene definita nelle impostazioni (⚙️) una password sicura per i relativi codici password. Confermare con „Salva“.
- 2.) Cliccando sul simbolo „Aggiungi modulo“ (🏠) viene aggiunto un nuovo ricevitore radio.
  - 1.) Inserire il nome (ad esempio pompa giardino).
  - 2.) Selezionare il modulo corrispondente.
  - 3.) Scegliere la codifica.
 Sono disponibili i codici A-P e 1-16.  
Per i codici delle password si possono selezionare molte password a piacere, sotto ogni password è possibile attivare fino a 16 ricevitori IT ad auto-apprendimento. Premere „Salva“ per uscire.

#### TIMER

Per l'attivazione temporizzata in automatico premere il simbolo „Aggiungi Timer“ (🕒).

- 1.) Selezionare il modulo
- 2.) Inserire il nome del timer (ad es. irrigazione serale).
- 3.) Impostare l'orario di accensione e spegnimento. E' anche possibile solo l'accensione o lo spegnimento
- 4.) Attivazione casuale: seleziona se il timer deve attivarsi random/in modo casuale  
Cioè, si attiva massimo 15 minuti prima o dopo dell'orario impostato.
- 5.) Ripetizione: selezione per ripetizione settimanale.
- 6.) Selezionare le giornate in cui deve attivarsi.

Tutte le impostazioni del timer sono programmate sull'interruttore BT con la funzione „Sincronizzazione timer“.

A conferma si illumina brevemente di colore verde il LED di stato.

Fintanto che non viene premuto „sincronizzazione“, i timer non sono programmati nell'interruttore BT.






Come orario del timer viene preso l'orario dello Smartphone che viene trasmesso di nuovo ad ogni sincronizzazione.

Anche se l'interruttore BT è spento, l'impostazione del timer è alimentata dalla batteria CR2032. In mancanza della batteria oppure se la batteria è scarica, compare una segnalazione nell'App. ad intervalli di minuti.

#### Indicazioni:

- mantenendo premuto un elemento, è possibile modificarlo e cancellarlo.
  - mantenendo premuta l'icona dell'elemento è possibile spostarlo.
- Ad. es.: spina intermedia radio prima dell'interruttore radio

#### Icone:

Moduli	Timer	Impostazioni	Aggiungi modulo	Aggiungi timer
				

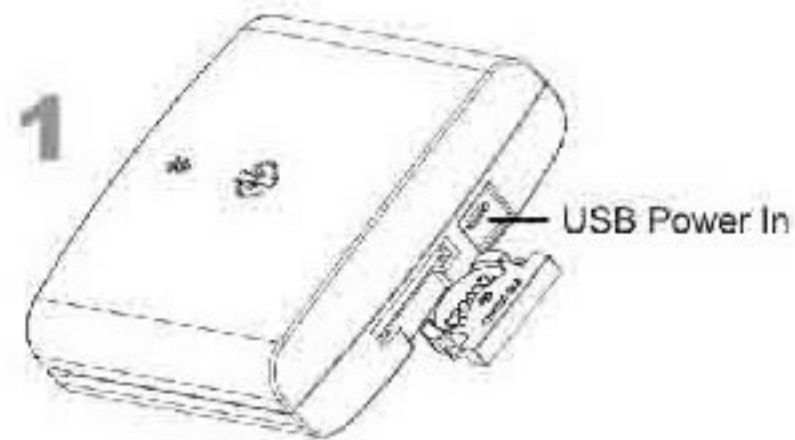
Con el interruptor Bluetooth IT-BT, el smartphone con Android se convierte en el centro de conmutación para todos los receptores inalámbricos intertechno (a partir del año de fabricación 1995) en la casa y el jardín.

### Preparar el interruptor BT (Ilustr. 1).

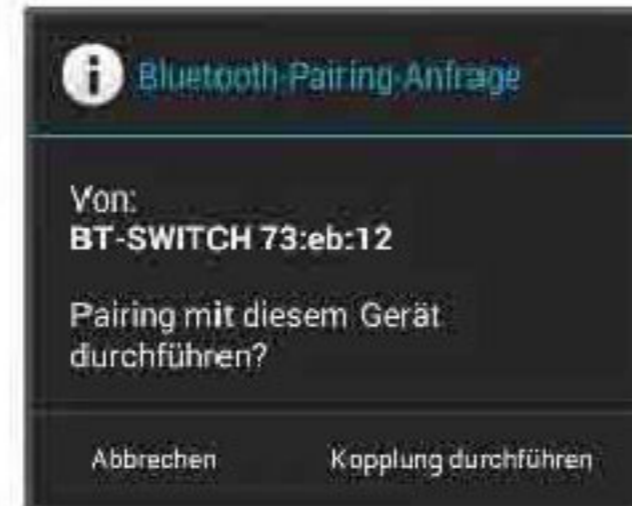
1. La pila (tipo CR 2032) para el funcionamiento del contador fue colocada previamente antes del envío.
2. Conectar el interruptor BT con la fuente de alimentación incluida.  
El dispositivo está listo para funcionar cuando se enciende el diodo emisor de luz LED azul.

### Manejar el interruptor BT:

1. Descargar la aplicación (App) gratuita para Android en el código QR (Ilustr. 2) e instalar la aplicación (App).  
Alternativamente, buscar „intertecho BT-Switch“ (interruptor BT intertechno) en Android-Market.
2. La aplicación (App) para Android busca el interruptor BT automáticamente.  
Esto puede durar hasta 40 segundos. Confirmar la solicitud de conexión (pairing) (Ilustr. 3).
3. Un mensaje confirma que se ha realizado la conexión.  
Mientras el smartphone esté al alcance del interruptor BT, se mantiene activada la conexión, aún si la aplicación (App) no estuviera activada.  
Hasta 6 smartphones pueden estar conectados a la vez con el interruptor BT.



3



### Añadir y codificar los módulos (receptores IT):

- 1.) Receptores inalámbricos autodidácticos:  
Para mayor seguridad con todos los receptores inalámbricos autodidácticos de intertechno se crea una contraseña segura para los códigos de contraseña en Configuraciones (⚙️).  
Confirmar con „Guardar“.
- 2.) Con un clic en el símbolo „Añadir módulo“ (🏠) se fija un receptor nuevo.
  - 1.) Escribir nombres (p.ej. bomba de jardín).
  - 2.) Seleccionar el módulo correspondiente.
  - 3.) Selección de la codificación.

Están disponibles los códigos de A – P y de 1 - 6 del disco de codificación.

En los códigos de contraseña se pueden seleccionar innumerables contraseñas, para lo cual se pueden conmutar hasta 16 receptores inalámbricos autodidácticos con cada contraseña.  
Terminar con „Guardar“

### CONTADOR

Para una temporización automática se pulsa el símbolo „Añadir contador“ (🕒).

- 1.) Selección del módulo
- 2.) Escribir el nombre del contador (p.ej. riego nocturno).
- 3.) Fijar la hora de encendido y de apagado. También existe la posibilidad de solamente encender o solamente apagar.
- 4.) Conmutación al azar : Selección si el contador debe comenzar aleatorizado, es decir, que se conmutará como máximo 15 minutos antes o después de lo que fue configurado.
- 5.) Repetir: selección para la repetición semanal.
- 6.) Selección de los días en los que se debe conmutar.

Todas las configuraciones del contador se programan a través de „Sincronizar contador“ en el interruptor BT.

Para confirmar se enciende brevemente el diodo emisor de luz de color verde.

Mientras no se haya pulsado „sincronizar“, tampoco se han programado los contadores en el interruptor BT.

Como hora del contador se usa la hora del smartphone y se vuelve a transmitir en cada sincronización.

La configuración del contador se guarda gracias a la pila CR2032, aún cuando el interruptor BT esté apagado.

Si no hay batería colocada o si la batería tiene muy poca energía, la aplicación (app) avisa cada minuto con un mensaje de advertencia.

### Indicaciones de manejo:

- si se mantiene pulsada una entrada, se puede „Editar“ y „Eliminar“.
- si se mantiene pulsado un ícono, se puede mover la entrada.  
P.EJ.: Enchufe intermedio inalámbrico delante de interruptor empotrado

### Vista general de los íconos:

Lista de módulos   Lista de contadores   Configuraciones   Añadir módulo   Añadir contador



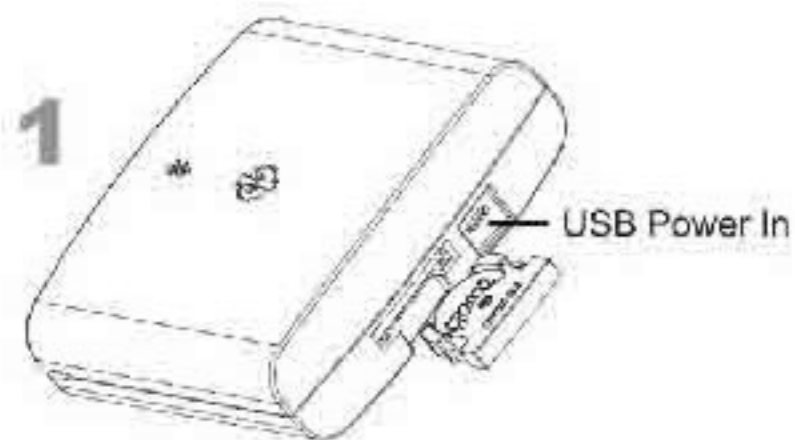
Díky zařízení Bluetooth Switch IT-BT se stává Android smartphone spínací centrálou pro všechny rádiové přijímače značky intertechno (od roku výroby 1995) pro dům a zahradu.

#### Příprava BT switch (obr. 1).

1. Baterie (typ CR 2032) pro funkci časovače je již vložena při dodání.
2. Připojte BT switch pomocí dodaného síťového adaptéru.  
Přístroj je připraven k provozu, jestliže svítí modrá LED.

#### Obsluha BT switch:

1. Stáhněte si bezplatnou aplikaci pro Android pod QR kódem (obr. 2) a proveďte její instalaci.  
Alternativně hledejte v Android marketu „intertechno BT-Switch“.
2. Aplikace pro Android automaticky vyhledá BT switch.  
To může trvat až 40 sekund. Potvrďte dotaz na spárování (obr. 3).
3. Úspěšné spojení bude potvrzenou zprávou.  
Pokud je smartphone v dosahu BT switche, zůstává spojení aktivní, i když aplikace není aktivní.  
S BT switchem může být spojeno až 6 smartphonů současně.



3



#### Přidání a kódování modulů (IT přijímačů):

- 1.) Inteligentní rádiový přijímač:  
Pro větší bezpečnost spojení se všemi inteligentními rádiovými přijímači intertechno se v Nastavení (⚙️) určí bezpečné heslo pro kódy vyžadující heslo.  
Potvrďte pomocí „Uložit“.
- 2.) Kliknutím na symbol „Přidání modulu“ (🏠) se zvolí nový rádiový přijímač.
  - 1.) Zadejte název (např. zahradní čerpadlo).
  - 2.) Vyberte odpovídající modul.
  - 3.) Vyberte kódování.
 K dispozici jsou kódy přes kódovací kolečko A-P a 1-16.  
U kódů vyžadujících heslo je možno zvolit libovolný počet hesel, přičemž pod každým heslem je možno zapojit až 16 inteligentních IT přijímačů.  
Ukončete pomocí „Uložit“.

#### ČASOVAČ

Pro automatické zapnutí času stiskněte symbol „Přidání časovače“ (🕒).

- 1.) Vyberte modul
- 2.) Zadejte název časovače (např. večerní zavlažování).
- 3.) Nastavte dobu zapnutí a vypnutí. Také je možné nastavit pouze zapnutí nebo pouze vypnutí.
- 4.) Náhodné zapnutí: Výběr, jestli se má časovač zapnout náhodně  
Tzn. že se zapne maximálně o 15 dříve nebo později, než bylo nastaveno.
- 5.) Opakování: Výběr týdenního opakování.
- 6.) Výběr dnů, kdy má být provedeno zapnutí.

Veškerá nastavení časovače se naprogramují pomocí „Synchronizace časovače“ na BT switch.

Pro potvrzení nastavení se krátce zeleně rozsvítí stavová LED.

Pokud není stisknuto „Synchronizace“, nebyly časovače v BT switch naprogramovány.

Jako čas časovače se použije čas smartphonu a při každé synchronizaci se znovu přenesou.

I když je BT switch vypnutý, uloží se nastavení časovače díky baterii CR2032.

Jestliže není baterie vložena, nebo je baterie málo nabitá, bude se tento stav zobrazovat prostřednictvím výstražného hlášení v aplikaci v minutových intervalech.

#### Upozornění pro obsluhu:

- podržením stisknutého záznamu se povoluje jeho „Editace“ a „Výmaz“.
- podržením stisknuté ikony záznamu se povoluje přesun záznamu.  
Např.: Rádiový propojovací konektor před rádiovým vestavěným spínačem

#### Přehled ikon:

Seznam modulů    Seznam časovačů    Nastavení    Přidání modulu    Přidání časovače



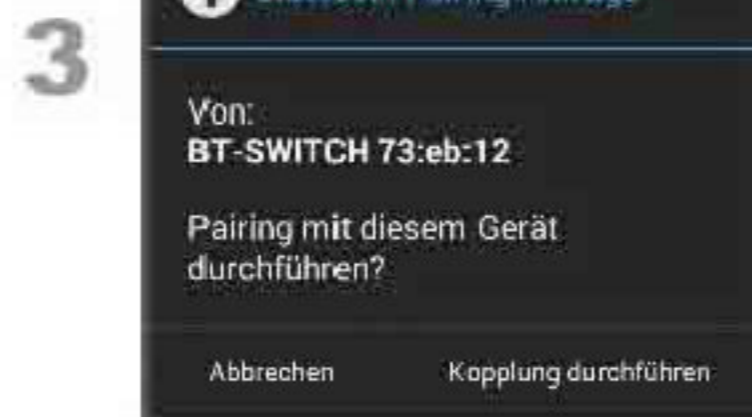
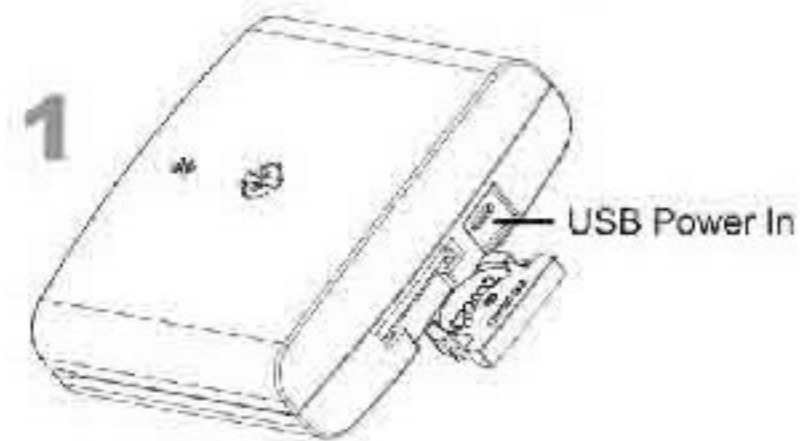
Bluetooth-Switch IT-BT teeb Androidi nutitefonist kõigi majas ja aias asuvate Intertechno juhtmevabade vastuvõtjate (valmistamisaasta alates 1995) juhtimiskeskuse.

**Valmista BT-Switch ette** (joonis 1).

1. Patarei (tüüp CR 2032) on taimerifunktsiooni jaoks tarnimisel juba paigaldatud.
2. Ühenda BT-Switch kaasasoleva võrguadapteri kaudu vooluvõrku.  
Seade on kasutamiseks valmis, kui sinine LED-tuli põleb.

### BT-Switchi kasutamine

1. Laadi alla ja installi tasuta Androidi äpp QR-koodi abil (joonis 2).  
Teise võimalusena otsi Androidi veebipoest äppi „intertechno BT-Switch”.
2. Androidi äpp otsib automaatselt BT-Switchi.  
Selleks võib kuluda umbes 40 sekundit. Kinnita sidumissetepanek (joonis 3).
3. Sidumise õnnestumist kinnitab vastav teade.  
Kuni nutitefon on BT-Switchi signaali ulatuses, jääb ühendus aktiivseks ka siis, kui äpp ei tööta.  
BT-Switchiga saab korraga olla seotud kuni 6 nutitelefoni.



### Mooduli (IT-vastuvõtja) lisamine ja kodeerimine

- 1) Iseõppiv juhtmevaba vastuvõtja  
Kõigi Intertechno iseõppivate juhtmevabade vastuvõtjate turvalisuse tagamiseks määratakse seadetes (🔒) paroolikoodide jaoks turvaline parool.  
Kinnitamiseks vajuta „Salvesta”.

- 2) Ikooni „Lisa moodul” (🏠) klõpsamisega saad lisada uue juhtmevaba vastuvõtja.

- 1) Anna sellele nimi (nt aiapump).
- 2) Vali vastav moodul.
- 3) Vali kodeerimine.

Võid kasutada juhtkettakoode A–P ja 1–16.

Paroolikoodide puhul saad valida suvalise arvu paroole, kusjuures iga parooli võib kasutada kuni 16 iseõppiva IT-vastuvõtja jaoks.  
Lõpetamiseks vajuta „Salvesta”

### TAIMER

Automaatse taimeri lisamiseks vajuta sümbolit „Lisa taimer” (🕒).

- 1) Vali moodul.
- 2) Anna taimerile nimi (nt „õhtune kastmine”).
- 3) Määra sisse- ja väljalülitusaeg. Võid määrata ka ainult sisse- või väljalülitumisaega.
- 4) Suvaline lülitumine: vali, kas taimer peaks käivituma suvaliselt.  
Sel juhul lülitatakse seade sisse kuni 15 minutit enne või pärast määratud aega.
- 5) Kordus: igapäevase korduse valimine.
- 6) Lülitumispäeva valimine.

Kõik taimeriseaded programmeeritakse BT-Switchile „Taimeri sünkroniseerimise” kaudu.

Kinnitamiseks süttib korra roheline oleku LED-indikaator.

Kuni ei vajutata „Sünkroniseeri”, ei ole taimer BT-Switchis programmeeritud.

Taimeri kellaaajana kasutatakse nutitelefoni kellaaega ja see kantakse iga sünkroniseerimisega uuesti üle.

Ka siis, kui BT-Switch on välja lülitatud, säilitab CR2032-patarei taimeri seadistuse.

Kui patareid ei ole paigaldatud või kui see on liiga tühi, näitab äpp iga minuti järel vastavat hoiatust.

### Kasutusnäpunäide

- Objekti muutmiseks või kustutamiseks vajuta ja hoia seda all.
- Objekti ikooni vajutades ja all hoides saad seda nihutada.

Näiteks juhtmevaba adapteri saab nihutada enne juhtmevaba sisseehitatud lülitit

### Ikoonide ülevaade

Moodulite nimekiri    Taimeri nimekiri    Seaded    Mooduli lisamine    Taimeri lisamine



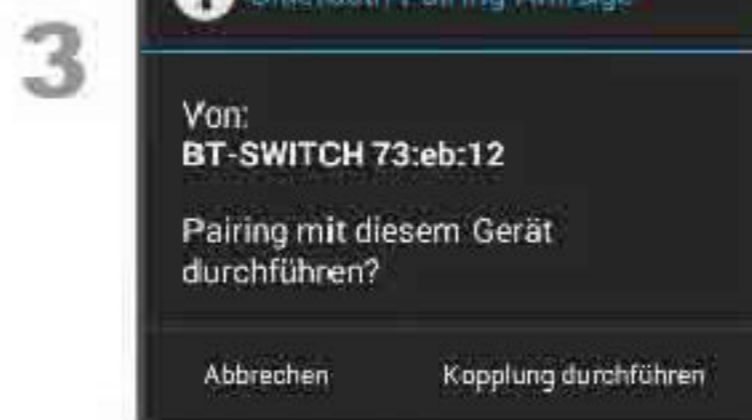
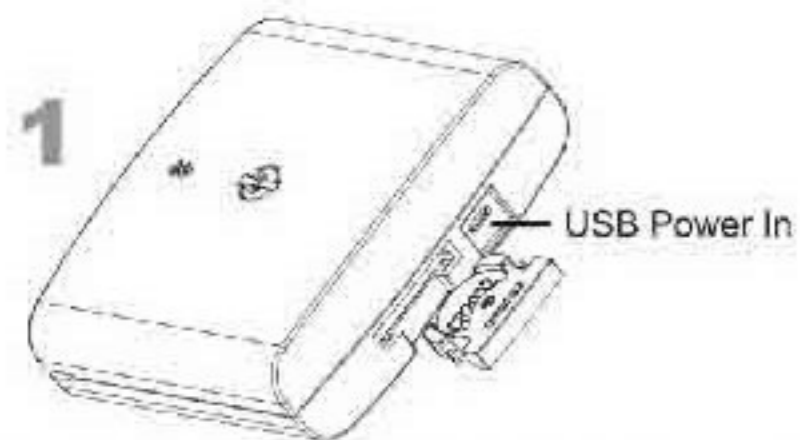


Με το Bluetooth-Switch IT-BT το Android smartphone μετατρέπεται σε κέντρο ελέγχου για όλους τους ραδιοδέκτες intertechno (με έτος κατασκευής από το 1995 και μετά) στο σπίτι και στον κήπο. **Προετοιμασία του BT-Switch** (εικόνα 1).

1. Στα παραδοτέα περιλαμβάνεται η μπαταρία (τύπου CR 2032) για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
2. Συνδέστε το BT-Switch με το παρεχόμενο τροφοδοτικό.  
Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία όταν ανάψει η μπλε λυχνία LED.

#### Χρήση του BT-Switch:

1. Μεταφορτώστε δωρεάν την εφαρμογή Android χρησιμοποιώντας τον κωδικό ταχείας απόκρισης (QR) (εικόνα 2) και εγκαταστήστε την. Εναλλακτικά κάντε αναζήτηση στο Android Market χρησιμοποιώντας τους όρους „intertechno BT-Switch“.
2. Η εφαρμογή Android αναζητά αυτόματα το BT-Switch.  
Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει έως 40 δευτερόλεπτα.  
Επιβεβαιώστε το αίτημα ζεύξης (εικόνα 3).
3. Η επιτυχής ολοκλήρωση της σύνδεσης επιβεβαιώνεται με μήνυμα.  
Όταν το smartphone βρίσκεται εντός της εμβέλειας του BT-Switch, η σύνδεση παραμένει ενεργή ακόμη και όταν η εφαρμογή δεν είναι ενεργοποιημένη.  
Στο BT-Switch μπορούν να είναι συνδεδεμένα ταυτόχρονα έως 6 smartphone.



#### Προσθήκη και κωδικοποίηση μονάδων (δεκτών IT):

- 1.) Ανεξάρτητοι ραδιοδέκτες:  
Για λόγους αυξημένης ασφάλειας, για κάθε ανεξάρτητο ραδιοδέκτη intertechno που δέχεται κωδικό συνθηματικού ορίστε ένα ασφαλές συνθηματικό μέσω των ρυθμίσεων (⚙️).  
Επιβεβαιώστε επιλέγοντας «Αποθήκευση».
- 2.) Ορίστε νέο ραδιοδέκτη κάνοντας κλικ στο σύμβολο «Προσθήκη μονάδας» (🏠).  
1.) Συμπληρώστε όνομα (π.χ. αντλία κήπου).  
2.) Επιλέξτε μονάδα.  
3.) Επιλέξτε κωδικοποίηση.  
Στους κωδικούς δίσκου διατίθενται οι επιλογές από A έως P και από 1 έως 16.  
Στους κωδικούς συνθηματικού μπορείτε να επιλέγετε όσα συνθηματικά επιθυμείτε.  
Σε κάθε συνθηματικό μπορούν να ρυθμίζονται έως 16 ανεξάρτητοι δέκτες IT.  
Ολοκληρώστε τη διαδικασία επιλέγοντας «Αποθήκευση».

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Για αυτόματη ενεργοποίηση μέσω χρονοδιακόπτη πιέστε το σύμβολο «Προσθήκη χρονοδιακόπτη» (🕒).

- 1.) Επιλέξτε μονάδα.
- 2.) Συμπληρώστε το όνομα του χρονοδιακόπτη (π.χ. απογευματινό πότισμα).
- 3.) Ορίστε την ώρα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε μόνο ενεργοποίηση ή μόνο απενεργοποίηση.
- 4.) Τυχαία ενεργοποίηση : Επιλέξτε εάν επιθυμείτε τυχαία εκκίνηση του χρονοδιακόπτη.  
Στην περίπτωση αυτή η ενεργοποίηση γίνεται έως 15 λεπτά πριν ή μετά από τη ρυθμισμένη ώρα.
- 5.) Επανάληψη: Επιλέξτε εβδομαδιαία επανάληψη.
- 6.) Επιλέξτε τις ημέρες ενεργοποίησης.

Όλες οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη προγραμματίζονται μέσω της επιλογής «Συγχρονισμός χρονοδιακόπτη» στο BT-Switch.

Κατά την επιβεβαίωση η λυχνία LED ανάβει προς στιγμήν πράσινη.

Εάν δεν επιλεγεί «συγχρονισμός», οι χρονοδιακόπτες δεν μπορούν να προγραμματιστούν στο BT-Switch.

Η ώρα του χρονοδιακόπτη βασίζεται στην ώρα του smartphone και ρυθμίζεται εκ νέου σε κάθε συγχρονισμό.

Ακόμη και όταν το BT-Switch είναι απενεργοποιημένο, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη αποθηκεύεται μέσω της μπαταρίας CR2032.

Εάν δεν χρησιμοποιείται μπαταρία ή εάν η στάθμη της είναι χαμηλή, εμφανίζεται στην εφαρμογή μήνυμα προειδοποίησης  
Ανά λεπτό.

#### Σημείωση:

- κρατώντας πατημένη μια εγγραφή, μπορείτε να κάνετε «Επεξεργασία» και «Διαγραφή».
- κρατώντας πατημένο το εικονίδιο της εγγραφής μπορείτε να μετακινήσετε την εγγραφή.  
π.χ.: ραδιοπροσαρμογέας πριν από ενσωματωμένο ραδιοδιακόπτη

#### Επισκόπηση εικονιδίων:

Λίστα μονάδων Λίστα χρονοδιακοπών Ρυθμίσεις Προσθήκη μονάδας Προσθήκη χρονοδιακόπτη



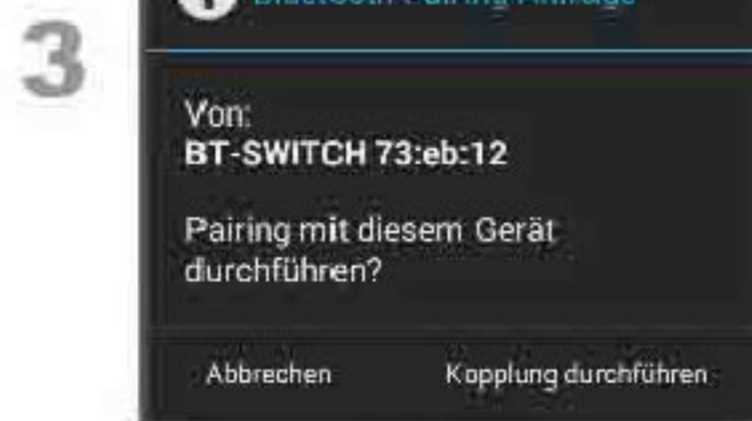
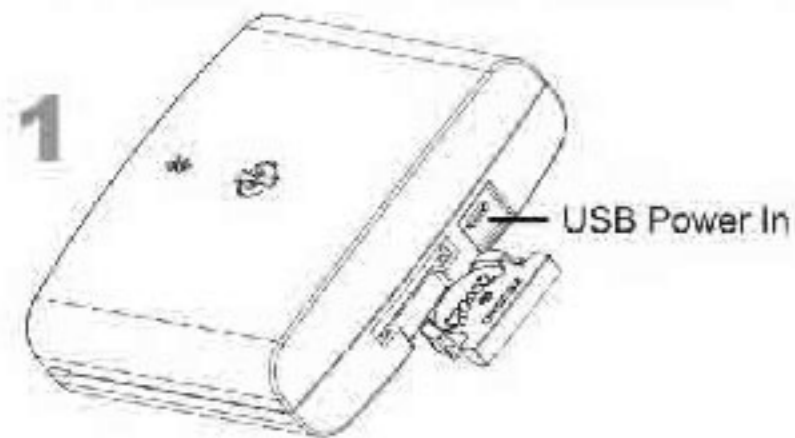
Az IT-BT Bluetooth kapcsolóval az androidos okostelefon lesz a házban és a kertben található összes (1995-től gyártott) intertechno rádiófrekvenciás vevő irányítóközpontja.

#### A BT kapcsoló előkészítése (1. ábra):

1. Az időzítő funkcióhoz szükséges elemet (CR 2032 típus) kiszállításkor már behelyeztük.
2. Csatlakoztassa a BT kapcsolót a vele együtt szállított tápegységen keresztül.  
A készülék akkor üzemkés, amikor a kék LED világít.

#### A BT kapcsoló kezelése:

1. A QR kód (2. ábra) alatt töltsse le az ingyenes Android alkalmazást, és telepítse.  
Alternatívaként az Android Marketben keresse az „intertechno BT kapcsoló” sort.
2. Az Android alkalmazás automatikusan megkeresi a BT kapcsolót.  
Ez max. 40 másodpercig tarthat. A párosításra vonatkozó kérés megerősítése (3. ábra).
3. A sikeres összekapcsolódást üzenet erősíti meg.  
Amíg az okostelefon a BT kapcsoló hatótávolságában van, az összeköttetés aktív marad akkor is, ha az alkalmazás nem aktív.  
A BT kapcsolóval egyidejűleg akár 6 okostelefon is összeköthető.



#### Modulok (IT vevők) hozzáadása és kódolása:

- 1.) Öntanuló rádiófrekvenciás vevők:  
Az intertechno rádiófrekvenciás vevőkkel járó magasabb biztonság érdekében a Beállítások (⚙️) alatt biztonságos jelszót kell meghatározni a jelszókódokhoz.  
Megerősítés „Mentés”-sel.
- 2.) A „Modul hozzáadása” (🏠) szimbólumra kattintva új rádiófrekvenciás vevőt határozunk meg.
  - 1.) Név beírása (pl. kerti szivattyú).
  - 2.) A megfelelő modul kijelölése.
  - 3.) A kódolás kijelölése.
 Az A-P és 1-16 kódtárcsakódok állnak rendelkezésre.  
A jelszókódoknál tetszés szerinti mennyiségű jelszó jelölhető ki, miközben minden egyes jelszó alatt akár 16 öntanuló IT-vevő kapcsolható.  
Befejezése „Mentés”-sel.

#### IDŐZÍTŐ

Az automatikus időkapcsoláshoz az „Időzítő hozzáadása” (🕒) szimbólumra kell kattintani.

- 1.) A modul kijelölése
- 2.) Időzítő nevének beírása (pl. esti öntözés).
- 3.) A be- és kikapcsolási idő beállítása. Csak be- vagy csak kikapcsolás is lehetséges.
- 4.) Véletlen kapcsolás: annak kijelölése, hogy az időzítő véletlenszerűen kezdjen-e.  
Vagyis a beállítottnál maximum 15 perccel korábban vagy később kapcsol
- 5.) Ismétlés: kijelölés heti ismétléshez.
- 6.) Azoknak a napoknak a kijelölése, amelyeken kapcsolást kell végezni.

Valamennyi időzítőbeállítást az „Időzítő szinkronizálása” programozza a BT kapcsolóra.  
Megerősítésül rövid időre zölden kigyullad az állapotjelző LED.

Amíg a „Szinkronizálás”-t meg nem nyomják, addig az időzítők BT kapcsolóra való programozása sem történik meg.

Az időzítő óraidejeként az okostelefon óraidejét használják, és minden szinkronizálás esetén újonnan kerül át.

A CR2032 elem elmenti az időzítő beállítását akkor is, ha a BT kapcsoló ki van kapcsolva.  
Ha nem helyeztek be elemet, vagy az elemnek túl kevés energiája van, azt az alkalmazásban percenkénti ütemezésben történő figyelmeztető üzenet jelzi.

#### Kezelési tudnivaló:

- Ha egy beírást nyomva tartanak, az annak „Szerkesztés”-ét és „Törlés”-ét teszi lehetővé.
- A beírt adat ikonjának nyomva tartása a beírás elmozdítását teszi lehetővé.  
Pl.: rádiófrekvenciás adapterdugaljat a rádiófrekvenciás beépíthető kapcsoló elé

#### Ikonok áttekintése:

Modullista	Időzítőlista	Beállítások	Modul hozzáadása	Időzítő hozzáadása

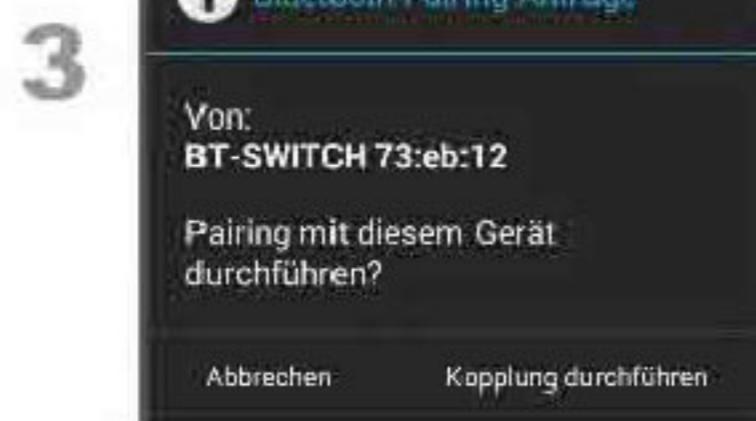
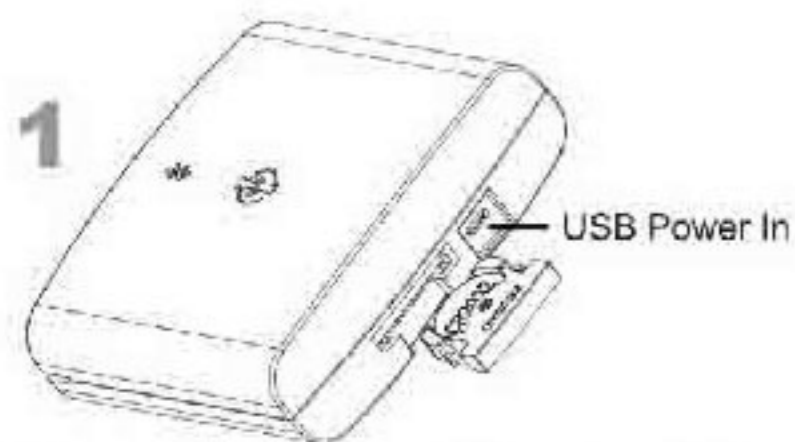
Através do interruptor Bluetooth IT-BT o Smartphone Android transforma-se numa central de comutação para todos os recetores remotos intertechno (a partir de 1995) na casa e no jardim.

### Preparar interruptor BT (Fig.1).



1. Bateria (Tipo CR 2032) para função de temporizador já colocada quando fornecida.
2. Ligue o interruptor BT através da fonte de alimentação.  
O aparelho está pronto a funcionar quando acender o LED azul.

### Acionar o interruptor BT:


1. Descarregue a aplicação Android gratuita através do QR-Code (Fig. 2) e instale a aplicação.  
Em alternativa procure por „intertechno interruptor BT“ no mercado Android.
2. A aplicação Android procura, automaticamente, pelo interruptor BT.  
Pode demorar até 40 segundos. Confirme a solicitação de emparelhamento (Fig. 3).
3. Através de uma mensagem confirma-se a ligação bem-sucedida.  
Enquanto o Smartphone estiver próximo do interruptor BT, a ligação permanece ativa, mesmo que a aplicação não esteja ativa.  
Podem ser ligados até 6 Smartphones, simultaneamente, ao interruptor BT.



### Adicionar módulos (Recetor IT) e codificar:

- 1.) Recetores remotos auto-programáveis:  
Para uma maior segurança com todos os recetores remotos intertechno é definida uma palavra-passe segura em Definições (  ) para o código de palavra-passe.  
Confirme através da tecla "Gravar".
- 2.) Ao clicar no símbolo "Adicionar módulo" (  ) é definido um novo recetor remoto.
  - 1.) Adicione um nome (p.ex. bomba do jardim).
  - 2.) Selecione o respetivo módulo.
  - 3.) Seleção da codificação.
 São disponibilizados os códigos de A-P e de 1-16.  
No que respeita os códigos de palavra-passe, podem ser selecionadas diversas palavras-passe, sendo que para cada palavra-passe podem ser ligados até 16 recetores IT auto-programáveis.  
Termine com "Gravar".

### TEMPORIZADOR

Para uma programação automática é acionado o símbolo „Adicionar temporizador“ (  ).

- 1.) Seleção do módulo
- 2.) Introduza o nome do módulo (p.ex. rega noturna).
- 3.) Definição do tempo de ligação e desconexão. Apenas é possível ligar ou desligar.
- 4.) Ligação involuntária: Selecionar se o temporizador deve iniciar de forma aleatória, i.e., a ligação é feita no máximo 15 minutos mais cedo ou mais tarde que a programação efetuada.
- 5.) Repetir: Seleção para a repetição semanal
- 6.) Seleção dos dias em que deve ser efetuada a ligação.

Diversas definições do temporizador são programadas através de "Sincronizar temporizador" no interruptor BT.

Para confirmar acende o LED verde.

Enquanto não for premido "sincronizar", os temporizadores não estão programados no interruptor BT.

A hora utilizada para o temporizador é a do Smartphone, novamente transferido durante a sincronização.

Mesmo que o interruptor BT seja desligado, a definição do temporizador é gravada através da bateria CR2032.

Quando não estiver nenhuma bateria inserida, ou a bateria estiver com pouca carga, o mesmo é assinalado através da mensagem de aviso na aplicação, a cada minuto.

### Instrução:

- manter uma introdução premida, permite "editar" e "apagar" a mesma.
- manter o ícone da introdução premida, permite deslocar a introdução.  
P.ex.: Ficha intermédia remota para a frente do interruptor incorporado remoto

### Síntese de ícones:

Lista de módulos    Lista de temporizador    Definições    Inserir módulo    Inserir temporizador



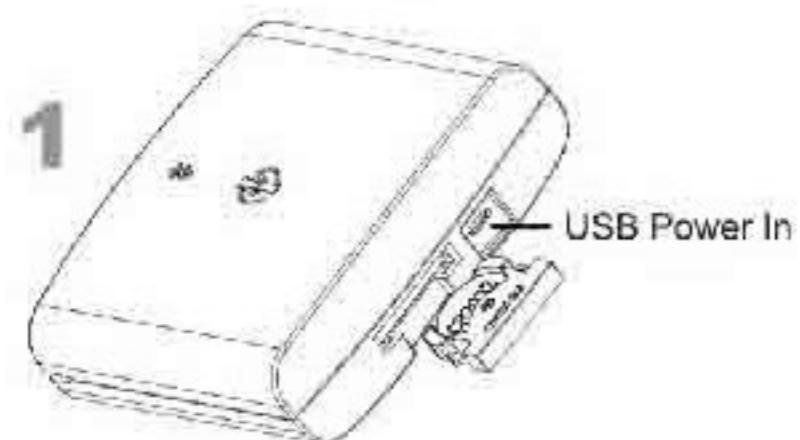
Pomocou Bluetooth-Switch IT-BT sa smartfón s Androidom stáva spínacou centrálou pre všetky rádiové prijímače intertechno (od roku výroby 1995) v dome a záhrade.

#### Príprava BT-Switch (obr. 1).

1. Batéria (Typ CR 2032) pre fungovanie časovača je vložená už pri dodaní.
2. BT-Switch pripojte prostredníctvom dodaného sieťového napájača.  
Prístroj je pripravený na prevádzku, keď svieti modrá LED dióda.

#### Obsluha BT-Switch:

1. Bezplatnú aplikáciu pre Android s i stiahnite pod QR kódom (obr. 2) a aplikáciu si nainštalujte.  
Prípadne si v obchode pre Android vyhľadajte „intertechno BT-Switch“.
2. Aplikácia Androidu si automaticky vyhľadá BT-Switch.  
Toto môže trvať až 40 sekúnd. Potvrďte dopyt na spárovanie (obr. 3).
3. Úspešné spojenie bude potvrdené prostredníctvom správy.  
Ak je smartfón v dosahu BT-Switch, zostane spojenie aktívne aj vtedy, ak aplikácia nie je aktívna.  
Súčasne môže byť pomocou BT-Switch spojených až 6 smartfónov.



3



#### Moduly (IT prijímače) pripojiť a kódovať:

- 1.) Samoučiacie sa rádiové prijímače:  
Pre vyššiu bezpečnosť so všetkými samoučiacimi sa rádiovými prijímačmi od intertechno sa pod nastaveniami (⚙️) stanoví bezpečné heslo pre kód hesla.  
Potvrďte pomocou „Speichern (Uložiť)“.
- 2.) Kliknutím na symbol „Modul hinzufügen (Pripojiť modul)“ (🏠) sa stanoví nový rádiový prijímač.
  - 1.) Zadanie názvu (napr. záhradné čerpadlo).
  - 2.) Voľba adekvátneho modulu.
  - 3.) Výber kódovania.
 K dispozícii sú kódy kódovacieho kolieska od A-P a 1-16.  
Pri kódoch hesla môže byť zvolený ľubovoľný počet hesiel, pričom pod každým heslom sa môže spínať až 16 samoučiacich sa IT prijímačov.  
Ukončíte pomocou „Speichern (Uložiť)“.

#### ČASOVAČ

Pre automatické časové spínanie sa stlačí symbol „Timer hinzufügen (Vložiť časovač)“ (🕒).

- 1.) Výber modulu
- 2.) Zadanie názvu časovača (napr. večerné polievanie).
- 3.) Stanovenie doby zapnutia a vypnutia. Dá sa navoliť aj len zapnutie alebo len vypnutie.
- 4.) Náhodné zopnutie : Voľba, či má časovač začať náhodne vyberať  
t.j., zapne sa maximálne 15 minút skôr alebo neskôr, ako je nastavené.
- 5.) Opakovanie: Výber opakovania počas týždňa.
- 6.) Výber dní, počas ktorých sa má zopnúť.

Všetky nastavenia časovača sa prostredníctvom „Timer synchronisieren (Synchronizovať časovač)“ naprogramuje na BT-Switch.

Kvôli potvrdeniu nakrátko zasvieti zelená LED dióda.

Kým neboli stlačené „synchronisieren (synchronizovať)“, neboli časovače naprogramované do BT-Switch.

Ako aktuálny čas na časovači sa použije aktuálny čas smartfónu a pri každej synchronizácii sa nanovo preniesie.

Aj keď je BT-Switch vypnutý, nastavenia časovača sú napájané prostredníctvom batérie CR2032. Ak nie je vložená žiadna batéria, alebo má batéria nedostatok energie, bude to oznámené výstražným hlásením v aplikácii v minútovom takte.

#### Pokyn k obsluhu:

- podržať zatlačený záznam, dovoľuje tento „Editieren (editovať)“ a „Löschen (vymazať)“.
- podržať zatlačenú ikonu záznamu dovoľuje záznam presunúť.  
napr.: rádiový spojovací konektor pred rádiový zabudovaný spínač

#### Prehľad ikon:



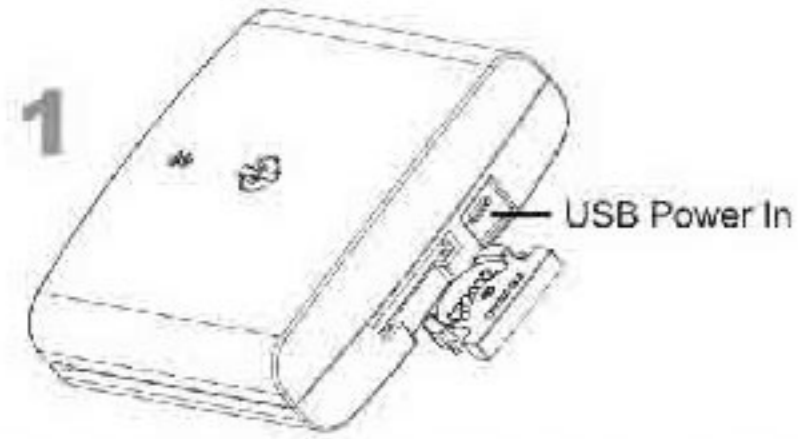
Bluetooth-Switch IT-BT ile Android akıllı telefon, tüm intertechno telsiz alıcıları için (1995 modelden itibaren) evde ve bahçede bir devreleme santraline dönüşür.

#### BT-Switch'in hazırlanması (Resim 1).

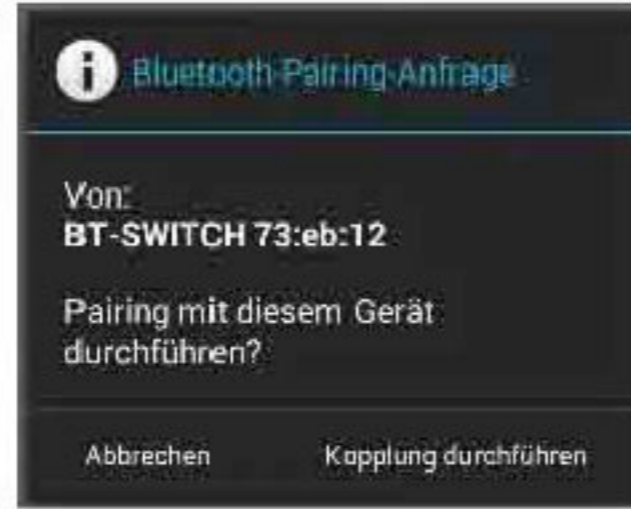
1. Zamanlama fonksiyonu için pil (CR 2032 tip) teslimatta cihaz beraberinde verilir.
2. Cihaz beraberinde verilen güç kaynağı ünitesi üzerinden BT-Switch'in bağlantısını yapın. Mavi LED yanıyorsa, cihaz çalışmaya hazır demektir.

#### BT-Switch'in kullanılması

1. Ücretsiz Android-App'i QR- kodu ile (Resim 2) karşıdan yükleyin ve App'in kurulumunu yapın. Alternatif olarak Android-Market'ta „intertechno BT-Switch“i arayın.
2. Android-App otomatik olarak BT-Switch'i arar. Bu işlem 40 saniye kadar sürebilir. Eşleme sorgusunu onaylayın (Resim 3).
3. Bağlantının başarılı olması halinde bu, bir mesaj ile teyit edilir. Akıllı telefon BT-Switch'in menziline olduğu sürece, App aktif olmasa bile, bağlantı aktif kalır. 6 akıllı telefon, eşzamanlı olarak BT-Switch'e bağlanabilir.



3



#### Modül (IT alıcı) eklenmesi ve kodlanması:

##### 1.) Kendinden okumalı telsiz alıcılar:

Tüm intertechno kendinden okumalı telsiz alıcılar ile daha fazla güvenlik için ayarla (⚙️) altından şifre kodu için güvenli bir şifre belirlenir. „Kaydet“ butonu ile onaylayın.

##### 2.) „Modül ekle“ (🏠) işaretine tıklamak suretiyle yeni bir telsiz alıcı belirlenir.

- 1.) Bir isim verin (örn. bahçe pompası).
- 2.) İlgili modülü seçin.
- 3.) Kod seçimi.

A-P ve 1-16 arasında kod kadranı kodları mevcut bulunmaktadır.

Şifre kodlarında istenen sayıda şifre seçilebilmekte olup, her şifre ile 16 kendinden okumalı IT alıcı devreye sokulabilmektedir. „Kaydet“ butonu ile işlemi sonlandırın.

#### ZAMANLAYICI

Otomatik zamanlayıcı için „Zamanlayıcı ekle“ (🕒) işaretine basılır.

- 1.) Modül seçimi
- 2.) Zamanlayıcı ismini girin (örn. akşam sulama).
- 3.) Açılma ve kapanma saatlerinin belirlenmesi. Sadece açılma veya sadece kapanma da mümkündür.
- 4.) Tesadüfi devreye sokma: Zamanlayıcının rastgele başlayıp başlamaması seçimi Yani, ayarlanmış olandan maksimum 15 dakika daha erken veya daha geç devreye girme durumudur.
- 5.) Tekrarlama: Haftalık tekrarlama seçimi
- 6.) Devreye gireceği günlerin seçimi.

Tüm zamanlayıcı ayarları, „Zamanlayıcı senkronizasyonu“ ile BT-Switch'e programlanır.

Onaylamak için, durum LED'si kısa bir süre yeşil yanar.

„Senkronizasyon“a basılmadığı sürece, zamanlayıcılar BT-Switch'e programlanmaz.

Zamanlayıcı saati olarak akıllı telefonun saati kullanılır ve her senkronizasyonda yeniden aktarılır.

BT-Switch kapalı olsa bile, zamanlayıcı ayarı CR2032 pil sayesinde hafızada kalır.

Pil konulmamış ise veya pil yeterince dolu değil ise, bu durum App'te dakikalık aralıklarla gelen uyarı mesajıyla gösterilir.

#### Kullanım bilgisi:

- Bir girişin basılı tutulması ile bu „düzenlenebilir“ ve „silenebilir“.
- Giriş ikonunun basılı tutulması ile bu kaydırılabilir. Örn.: Telsiz adaptör telsiz monte şalterin önüne

#### İkon görünümü:

Modül listesi



Zamanlayıcı listesi



Ayarlar



Modül ekle



Zamanlayıcı ekle

